

LOMAKE I

Yksityisoikeuden alalla määrättyjen suojelutoimenpiteiden vastavuoroisesta tunnustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 606/2013 5 artiklassa tarkoitettu todistus⁽¹⁾

1. Suojelutoimenpiteen määräämispäivä (pp/kk/vvvv):

2. Päivä, jona suojelutoimenpiteestä tuli täytäntöönpanokelpoinen (jos muu kuin edellä) [ei pakollinen] (pp/kk/vvvv):

3. Suojelutoimenpiteen viitenumero [ei pakollinen]:

4. Suojelutoimenpiteen määrännyt viranomainen (jos muu kuin todistuksen myöntävä viranomainen) [ei pakollinen]

4.1 Virallinen nimi:

4.2 Täydellinen osoite

4.2.1. Katuosoite/Postilokero:

4.2.2 Postitoimipaikka:

4.2.3 Postinumero:

4.2.4. Jäsenvaltio:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu:		

4.3.Puhelin:

4.4. aksi [ei pakollinen]:

4.5. ähköposti [ei pakollinen]:

4.6. hteyshenkilö [ei pakollinen]

4.6.1. Sukunimi ja etunimi/etunimet:

5. Todistuksen myöntämispäivä (pp/kk/vvvv):

6. Todistuksen viitenumero:

7. Todistuksen myöntävä viranomainen

7.1. Virallinen nimi:

7.2. Täydellinen osoite

7.2.1. Katuosoite/Postilokero:

7.2.2 Postitoimipaikka:

7.2.3 Postinumero:

7.2.4. Jäsenvaltio:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu:		

7.3.Puhelin:

7.4. aksi [ei pakollinen]:

7.5. ähköposti [ei pakollinen]:

7.6. hteyshenkilö [ei pakollinen]

7.6.1. Sukunimi ja etunimi/etunimet:

7.6.2 Puhelin: [ei pakollinen]:

7.6.3. aksi [ei pakollinen]:

7.6.4. ähköposti [ei pakollinen]:

7.6.5 Kieli tai kielet, jo(i)ta voidaan tarvittaessa käyttää yhteydenpidossa todistuksen myöntäneen viranomaisen kanssa niiden virallisten kielten lisäksi, joilla translitteraatiot ja käännökset on laadittava [ei pakollinen]

BG	ES	CS	DE	ET	EL	EN	FR	GA	HR
IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO	SK
SL	FI	SV	Muu:						

8. Suojeltavaa henkilöä koskevat tiedot:

8.1. Sukunimi ja etunimi/etunimet:

8.2 Syntymäaika (pp/kk/vvvv):

8.3 Syntymäpaikka [ei pakollinen]:

8.4 Henkilötunnus [ei pakollinen]:

8.5 Postiosoite suojeltavalle henkilölle tarkoitettua tiedottamista varten. **Huom. Tämä osoite voidaan ilmaista vaaraa aiheuttavalle henkilölle.**

8.5.1. Katuosoite/Postilokero:

8.5.2 Postitoimipaikka:

8.5.3 Postinumero:

8.5.4 Maa

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu		

8.5.5.ähköposti [ei pakollinen]:

9. Vaaraa aiheuttavan henkilön tiedot

9.1. Sukunimi ja etunimi/etunimet:

9.2 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) [ei pakollinen]:

9.3 Syntymäpaikka [ei pakollinen]:

9.4 Henkilötunnus [ei pakollinen]:

9.5 Postiosoite tiedottamista varten

9.5.1. Katuosoite/Postilokero:

9.5.2 Postitoimipaikka:

9.5.3 Postinumero:

9.5.4 Maa

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu:		

9.5.5. ähköposti [ei pakollinen]:

10. Suojelutoimenpide, josta todistus on myönnetty

10.1 Mikä seuraavista velvoitteista suojelutoimenpiteellä on määrätty vaaraa aiheuttavalle henkilölle?
(Suojelutoimenpide voi käsittää useita erityyppisiä velvoitteita).

10.1.1.

Kielto mennä paikkaan, jossa suojeltava henkilö asuu, työskentelee taikka käy tai oleskelee säännöllisesti, tai tällaiseen paikkaan menemisen sääntely

10.1.1.1 Sen paikan osoite, jota kielto tai sääntely koskee, jos paikalla on osoite [ei pakollinen]

10.1.1.1.1 Täydellinen osoite

10.1.1.1.1.1. Katuosoite/Postilokero:

10.1.1.1.1.2 Postitoimipaikka:

10.1.1.1.1.3 Postinumero:

10.1.1.1.1.4. Jäsenvaltio:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu		

10.1.1.2. Kyseisen paikan asema tai sen alueen laajuus, jota suojelutoimenpide koskee

10.1.1.2.1. suojeltavan henkilön asuinpaikka

10.1.1.2.2. suojeltavan henkilön työpaikka

10.1.1.2.3 paikka, jossa suojeltava henkilö käy tai jossa hän oleskelee säännöllisesti

Tarkennetaan, **millaisesta paikasta** on kyse:

10.1.1.2.3.1 koulu/oppilaitos

10.1.1.2.3.2 sukulaisten tai ystävien asuinpaikka

10.1.1.2.3.3 uskonnonharjoituspaikka

10.1.1.2.3.4. sairaala tai terveydenhuoltopalvelu

10.1.1.2.3.5. muu:

10.1.1.3 Kattaako vaaraa aiheuttavalle henkilölle suojelutoimenpiteellä asetettu velvoite myös tätä paikkaa **ympäröivän alueen?**

10.1.1.3.1 Ei, suojelutoimenpide koskee ainoastaan kyseistä osoitetta

10.1.1.3.2 Kyllä, suojelutoimenpide kattaa myös ympäröivän lähialueen (säde metreinä):

10.1.1.4. Jos suojelutoimenpide koskee ainoastaan edellä mainittuun paikkaan menemisen sääntelyä, täsmennetään sääntelyn sisältö:

Muita paikkoja voidaan lisätä täyttämällä kustakin erillinen sivu tämän lomakkeen liitteeksi

10.1.2.

Kaikenlaista yhteydenpitoa suojeltavaan henkilöön koskeva kielto tai yhteydenpidon sääntely, mukaan lukien yhteydenpito puhelimitse, sähköpostitse tai postitse, faksitse tai muilla keinoilla

10.1.2.1 Koskeeko suojelutoimenpide yhteydenpidon **sääntelyä**, jonka perusteella vaaraa aiheuttavalla henkilöllä on oikeus pitää yhteyttä suojeltavaan henkilöön tietyissä rajoissa

10.1.2.1.1.Ei. Suojelutoimenpide merkitsee **täydellistä yhteydenpitokieltä**, joka käsittää kaikki yhteydenpitokanavat

10.1.2.1.2.Kyllä. Suojelutoimenpiteen mukaan **yhteydenpito on sallittu tietyillä kanavilla käyttäen** (voidaan rastia useampi kuin yksi vaihtoehto)

10.1.2.1.2.1 Sallitut **yhteydenpitokanavat** ovat:

puhelin

kirjeposti

faksi

sähköposti ja muut sähköiset viestintävälineet

kolmannen henkilön välityksellä

muu:

Kyllä. Suojelutoimenpiteen mukaan yhteydenpito on sallittu **tietyissä tilanteissa**

10.1.2.1.2.2 Sallitut yhteydenpitotilanteet ovat

10.1.2.1.2.2.1 Käytännön järjestelyt, jotka liittyvät suojeltavan henkilön lapsen/lasten tapaamisoikeuden toteuttamiseen

10.1.2.1.2.2.2 Järjestelyt, jotka liittyvät suojeltavalle henkilölle tai tämän lapselle/lapsille maksettavaan elatusapuun

10.1.2.1.2.2.3 Muu:

10.1.3.

Kielto lähestyä suojeltavaa henkilöä määriteltyä etäisyyttä lähemmäksi tai tällaisen lähestymisen sääntely

10.1.3.1. Täsmennetään etäisyys, jota lähemmäksi vaaraa aiheuttava henkilö ei saa tulla suojeltavaa henkilöä (metreinä):

10.1.3.2.Jos suojelutoimenpide koskee ainoastaan lähestymisen sääntelyä, täsmennetään sääntelyn sisältö:

10.2 **Lisähuomautuksia** edellä annettuihin tietoihin (ei pakollinen):

11. Suojelutoimenpiteen kesto

Vaaraa aiheuttavalle henkilölle määrätyn **velvoitteen** / määrättyjen **velvoitteiden kesto**:

11.1 Kielto mennä paikkaan, jossa suojeltava henkilö asuu, työskentelee taikka käy tai oleskelee säännöllisesti, tai tällaiseen paikkaan menemisen sääntely

vuosina:

kuukausina:
päivinä:
muu
määräaika

Jos kohtaan 10.1.1 on lisätty muita paikkoja, täsmennetään kutakin paikkaa koskeva määräaika tähän lomakkeeseen liitettävälle erilliselle sivulle

11.2 Kaikenlaista yhteydenpitoa suojeltavaan henkilöön koskeva kieltä tai yhteydenpidonsäätely, mukaan lukien yhteydenpito puhelimitse, sähköpostitse tai postitse, faksitse tai muilla keinoin

vuosina:
kuukausina:
päivinä:
muu
määräaika

11.3 Kielto lähestyä suojeltavaa henkilöä määriteltä etäisyyttä lähemmäksi tai tällaisen lähestymisen sääntely

vuosina:
kuukausina:
päivinä:
muu
määräaika

12. Toimenpiteen tunnustamisen vaikutusten kesto (2)

Milloin tunnustamisen vaikutus lakkaa? Ks. asetuksen 4 artiklan 4 kohdassa säädetty menetelmä (12 kk alkaen todistuksen myöntämispäivästä (ks. 5 kohta), ei kuitenkaan pidempään kuin alkuperäisen suojelutoimenpiteen vaikutus (ks. 11 kohta)) (pp/kk/vvvv):

13. Tietoa asetuksen (EU) N:o 606/2013 6 artiklassa säädettyistä todistuksen myöntämisedellytyksistä

Huom. 13.1 ja 13.2 kohdista valitaan vain toinen

13.1. Suojelutoimenpide on määrätty **vaaraa aiheuttavan henkilön poissa ollessa**

13.1.1 Oliko suojelutoimenpiteen määrittämistä koskevan menettelyn vireillepanoasiakirja tai muu vastaava asiakirja annettu tiedoksi vaaraa aiheuttavalle henkilölle tai oliko hänelle muutoin ilmoitettu menettelyn aloittamisesta riittävän ajoissa ja siten, että hänellä oli mahdollisuus valmistautua vastaamaan suojelutoimenpidettä koskevassa asiassa?

- 13.1.1.1. Kyllä
13.1.1.2. Ei (tässä tapauksessa todistusta ei voida myöntää)

13.2 Suojelutoimenpide on määrätty menettelyssä, joka ei edellytä ennakoilmoitusta vaaraa aiheuttavalle henkilölle (**ns. ex-parte-menettely**)

13.2.1 Oliko vaaraa aiheuttavalla henkilöllä oikeus hakea muutosta suojelutoimenpiteeseen?

- 13.2.1.1. Kyllä
13.2.1.2. Ei (tässä tapauksessa todistusta ei voida myöntää)

13.3 Suojelutoimenpiteestä **on ilmoitettu vaaraa aiheuttavalle henkilölle**

- 13.3.1. Kyllä
13.3.2. Ei (tässä tapauksessa todistusta ei voida myöntää)

14. Tietoa asetuksen (EU) N:o 606/2013 9 ja 13 artiklaan perustuvista oikeuksista

14.1 Asetuksen 9 artiklan nojalla sekä suojeltavalla henkilöllä että vaaraa aiheuttavalla henkilöllä on oikeus pyytää suojelutoimenpiteen määränneen jäsenvaltion viranomaiselta todistuksen oikaisemista (jos suojelutoimenpide ja todistus ovat keskenään ristiriidassa kirjoitusvirheen vuoksi) tai todistuksen peruuttamista (jos todistus on myönnetty selkeästi virheellisin perustein 6 artiklassa säädetty vaatimukset ja asetuksen soveltamisala huomioon ottaen).

Suojelutoimenpiteen määränneen jäsenvaltion viranomainen voi päättää todistuksen oikaisemisesta ja/tai peruuttamisesta myös omasta aloitteestaan.

14.2 Huom. Vaaraa aiheuttava henkilö voi käyttää asetuksen 13 artiklaan perustuvaa **oikeutta hakea suojelutoimenpiteen tunnustamisesta tai täytäntöönpanosta kieltäytymistä**, jos tunnustaminen tai täytäntöönpano olisi a) selvästi vastoin vastaanottavan jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public); tai b) ristiriidassa vastaanottavassa jäsenvaltiossa annetun tai tunnustetun tuomion kanssa. Tällöin sovelletaan vastaanottavan jäsenvaltion lakia. Suojelutoimenpiteen tunnustamisesta ei voida kieltäytyä sillä perusteella, että vastaanottavan jäsenvaltion lainsäädäntö ei mahdollista kyseistä toimenpidettä samojen tosiseikkojen perusteella.

15. Muuta

15.1 Onko suojeltava henkilö saanut **oikeusapua** suojelutoimenpiteen määränneessä jäsenvaltiossa? Ks. oikeussuojakeinojen parantamisesta rajat ylittävissä riita-asioissa vahvistamalla oikeusapuun kyseisissä riita-asioissa liittyvät yhteiset vähimmäisvaatimukset 27 päivänä tammikuuta 2003 annettu neuvoston direktiivi 2003/8/EY [ei pakollinen].

15.1.1. Kyllä

15.1.2. Ei

Tehty (paikka ja päiväys):

Todistuksen tunnustamista varten sen liitteenä on toimitettava suojelutoimenpiteen jäljennös, joka täyttää sen aitouden toteamiseksi tarvittavat vaatimukset (asetuksen 4 artiklan 2 kohdan a alakohta). Lomake tulostetaan vastaanottavan jäsenvaltion hyväksymällä virallisella kielellä. Se on leimattava tai muutoin vahvistettava alkuperäiseksi.

⁽¹⁾Lisätietoja EU:n jäsenvaltioissa yksityisoikeuden alalla käytössä olevista kansallisista suojelutoimenpiteistä on saatavilla Euroopan oikeusportaalissa Euroopan oikeudellisen verkoston sivuilla.

⁽²⁾ Jos ajallisesti rajoitetun alkuperäisen suojelutoimenpiteen voimassaoloa jatketaan, on myönnettävä uusi todistus.